

**(Langzeit-) Erklärung-IHK für den nichtpräferentiellen Ursprung  
gemäß Verordnungen (EG) Nr. 2913/92 (Zollkodex) und 2454/93 (Zollkodex-DVO)**  
*(Long-term) declaration-IHK for the non-preferential origin*

*as per council regulations (EC) No. 2913/92 (Customs Code) and 2454/93 (provisions for the implementation of the Customs Code)*

Der Unterzeichner erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Waren:

*The undersigned declares that the goods described below:*

1)

2)

die (regelmäßig) geliefert werden an

*being regularly supplied to*

hergestellt worden sind <sup>4)</sup>

*were manufactured*

- in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union, nämlich in <sup>5)</sup> und den Ursprungsregeln des Zollkodex der Gemeinschaften nach Verordnung (EG) Nr. 2913/92 Art. 22-26 und/oder der Zollkodex-Durchführungsverordnung nach Verordnung (EG) Nr. 2454/93 Anhang 10 oder 11 entsprechen.

*in the European Community/European Union, i. e. and satisfy the rules of origin laid down in the art. 22-26 of the council regulation (EC) No. 2913/92 and/or annex 10 or 11 to the council regulation (EC) No. 2454/93*

- außerhalb der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union und ihren Ursprung haben in

*outside the European Community/European Union and originate in*

(Diese Erklärung ist gültig für alle weiteren Sendungen dieser Waren vom \_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_ <sup>7)</sup>.)

*(This declaration is valid for all further shipments of these products dispatched from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ <sup>7)</sup>.)*

Der Unterzeichner verpflichtet sich \_\_\_\_\_ <sup>3)</sup> umgehend zu unterrichten, wenn diese Erklärung nicht mehr gültig ist.

*The undersigned undertakes to inform \_\_\_\_\_ <sup>3)</sup> immediately if this declaration is no longer valid.*

Er verpflichtet sich, der Industrie- und Handelskammer <sup>8)</sup> auf Verlangen Nachweise <sup>9)</sup> zu dieser Erklärung vorzulegen.

*He undertakes to provide any further proof to this declaration if required by the CCI <sup>8)</sup>.*

(Ort und Datum)

*(Place and date)*

(Name, Stellung in der Firma sowie deren Name und Anschrift, Unterschrift)

*(Name, position in the company as well as its name and address, signature)*

Die Industrie- und Handelskammer (IHK), bei der das Ursprungszeugnis beantragt wird, kann verlangen, dass die angebotene (Langzeit-) Lieferanten-Ursprungserklärung von der IHK in deren Bezirk der Lieferant seinen eingetragenen Sitz hat, bestätigt wird. In einem solchen Fall kann der folgende Wortlaut angewendet werden.

*The CCI where the certificate of origin is applied for, may demand a certification of the present declaration by the supplier's local chamber of commerce and industry. In this case the following wording is recommended.*

<p>Bestätigung der Industrie- und Handelskammer</p> <p>_____</p> <p>Obenstehende Erklärung für richtig befunden.</p> <p><i>The declaration as above deemed correct.</i></p> <p>_____</p> <p>(Datum)</p> <p>_____</p> <p>(Name und Unterschrift)                      _____</p> <p>(Stempel oder Siegel)</p>
---

**WICHTIG!**

Diese Erklärung darf nicht als Nachweis für die Warenverkehrsbescheinigung EUR.1 bzw. EUR-MED im Präferenzverkehr der verschiedenen EG-Abkommen verwendet werden. Dazu dienen die „Lieferantenerklärungsarten für Waren mit Präferenzursprung“ nach der Verordnung (EG) Nr. 1207/2001.

**Important!**

*This declaration can not provide evidence of origin for obtaining a movement certificate EUR.1 or EUR-MED being used in preferential trade between the European Community and certain countries. For these purposes a "Supplier's declaration for products having preferential origin status" as per council regulation (EC) No. 1207/2001 is mandatory.*

Fußnoten dienen nur zur Erläuterung:

*Footnotes serve as explanation only:*

1) Warenbezeichnung

*Description.*

2) Handelsübliche Warenbezeichnung auf der Rechnung z. B. Modellnummer

*Commercial designation as used on the invoice, e. g. Model No.*

3) Name des Käufers (Firma)

*Name of company to which goods are supplied.*

4) Nur eine Möglichkeit zu verwenden. Ausnahme: wenn Produkte mit EG/EU-Ursprung zusammen mit "Nicht-EG/EU-Ursprungsprodukten" geliefert werden, ist das Ursprungsland von jedem Produkt deutlich auf der Rechnung oder einem anderen Handelspapier anzugeben.

*Only one option to be used. Exception: Whenever products having Community/Union origin are supplied together with products origination outside the Community, the proper county of origin has to be shown clearly on the invoice or another document.*

5) Ursprungsland einzutragen (Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union)

*Country of origin (member state of the European Community/European Union).*

6) Ursprungsland einzutragen (Staat außerhalb der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union). **Nur in diesen Fällen ist eine IHK-Bescheinigung grundsätzlich erforderlich. Der Drittlandsursprung ist durch geeignete Vorpapiere nachzuweisen.**

*Country of origin (state outside the European Community/European Union). **Only in these cases a certification by the CCI is required. The origin has to be proven by appropriate documents.***

7) Datumsangabe nur, wenn Verwendung als Langzeiterklärung. Die Dauer darf zwölf Monate nicht überschreiten.

*To be filled in only when used as long-term declaration. The period of time must not exceed 12 months.*

8) Die IHK in deren Bezirk der Lieferant seinen eingetragenen Sitz hat.

*The supplier's local Chamber of commerce and industry.*

9) Hierbei sind Nachweise gemeint, die auch für die Ausstellung eines Ursprungszeugnisses verlangt werden.

*These are proofs which are also required for issuing a certificate of origin.*